



SCHWULEN  
BERATUNG  
BERLIN

*VIELFALT LEBEN*

BASICS ZUM  
GESUNDHEITSWESEN  
FÜR LSBT\*  
→ RUSSISCH



# К врачу без страха, дискриминации и стыда

Выпуск 1: Приложение для ЛГБТИ-беженцев к брошюре  
„Как избежать дискриминации при обращении к врачу –  
рецепты для ЛГБТИ в сфере здравоохранения“

# ВВЕДЕНИЕ

## Твое здоровье важно

Право на охрану здоровья – одно из универсальных прав человека – должно соблюдаться независимо от гендера, сексуальной ориентации, происхождения, возраста человека, наличия или отсутствия инвалидности. Но нередко люди сталкиваются с невозможностью реализации этого права, с усложнением доступа к здравоохранению или же с дискриминацией в медицинских учреждениях. Эту брошюру мы, сотрудницы и сотрудники<sup>1</sup> антидискриминационного проекта „StandUp“ организации „Schwulenberatung Berlin“<sup>2</sup>, составили, чтобы помочь тебе

- найти подходящее медицинское обслуживание,
- узнать, с какими препятствиями можно столкнуться в системе здравоохранения
- что можно сделать в случае дискриминации,
- где можно найти помощь, если она тебе потребуется.

Законы и протоколы диагностики и лечения часто меняются. Какие правила действуют на данный момент, можно узнать в консультационных центрах – их список есть в конце брошюры.

Из личного опыта мы можем сказать, что общую информацию и примеры никогда нельзя в точности перенести на каждый конкретный случай. Нужно учитывать индивидуальную жизненную ситуацию конкретного человека. Поэтому консультации так важны .

### Медицинское страхование

Система здравоохранения Германии состоит из двух основополагающих частей

- врачи и другие специалисты, чья задача – лечить болезни,
- медицинские страховые компании, чья задача в том, чтобы застрахованным не приходилось в одиночку нести расходы на обследования, лечение, пребывание в больнице, прививки, медикаменты или средства реабилитации.

### Государственное медицинское страхование

Медицинские страховые компании бывают государственные и частные. По закону большинство людей не могут выбирать между государственными и частными

<sup>1</sup> Здесь и далее по возможности используются гендерно нейтральные формы и выражения, состоящие из формы женского рода и формы мужского рода. Иногда, когда соответствующие формы женского или мужского рода мало известны или трудны для чтения, используются более распространенный вариант (например „врачи“ вместо „врачини и врачи“). Во всех случаях мы имеем в виду людей всех гендеров и не относящих себя ни к одному из гендеров (здесь и далее в ссылках прим. переводчицы).

<sup>2</sup> „Берлинский консультационный центр для геев“

компаниями, а обязаны страховаться в государственных. Если ты работаешь и зарабатываешь больше 450 евро в месяц, учишься или зарегистрирован\_а в центре занятости, у тебя будет государственная медицинская страховка. Твои дети и супруг\_а будут застрахованы вместе с тобой. Сумма, которую ты будешь платить, зависит от того, работаешь ли ты по найму или относишься к какой-либо другой категории. Если тебе не все понятно или ты хочешь оформить страховку в одной из страховых компаний, советуем уточнить подробности на консультации.

### **Частное медицинское страхование**

Люди с очень высоким доходом и самозанятые могут (а иногда вынуждены) выбрать частную медицинскую страховку. В этом случае страховые взносы зависят от твоего возраста, рода деятельности и состояния здоровья. Если у тебя нет права оформить государственную страховку, тебе придется оформлять частную. Это дорого, и поэтому у некоторых людей нет вообще никакой медицинской страховки. Часть расходов может взять на себя социальное ведомство (Sozialamt). Если ты подал\_а заявление на соискание убежища, у тебя отсрочка депортации (Duldung) или другой правовой статус, действуют другие правила:

## **...ДОСТУП К ЗДРАВООХРАНЕНИЮ ДЛЯ**

### **...людей в процессе соискания убежища, с отсрочкой депортации („Duldung“) и лиц, обязанных покинуть Германию**

Если ты подал\_а заявление о соискании убежища в Германии, тебе нельзя работать и у тебя нет государственной медицинской страховки. Если процесс соискания убежища еще не окончен, и ты уже прожил\_а 18 месяцев в Германии, тебе можно будет оформить государственную медицинскую страховку. До этого момента ты получаешь социальную помощь (т.н. „обеспечение базовых подробностей“, или по-немецки „Grundsicherung“) от ведомства по делам беженцев (Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten или LAF) в Берлине (или от соответствующих ведомств в других федеральных землях). Это определено Законом о социальной помощи соискателям убежища (Asylbewerberleistungsgesetz). В первые 18 месяцев у тебя есть право только на неотложную помощь (Notfallversorgung):

- при острых заболеваниях, болях, а также беременности,
- необходимые контрольные обследования при острой необходимости (akuter Handlungsbedarf), например при хронических заболеваниях таких как ВИЧ,
- лекарства, перевязочные материалы и необходимые процедуры (например рентген).
- Врачи решают по своему усмотрению, что считается экстренным случаем, а что нет. Например гормональная терапия или терапия при ВИЧ должны считаться неотложной помощью.

Тем не менее, зачастую врачи не уверены, что попадает в эту категорию, а что нет. Поэтому надо спрашивать и настаивать на необходимости нужной тебе помощи.

### **Консультации**

Ты не уверен\_а, есть ли у тебя право получить то или иное лечение? У тебя проблемы со здоровьем, но ты не знаешь, к кому обратиться? Лучше всего спросить в консультационных центрах для ЛГБТИ и/или для людей с опытом миграции. Для того, чтобы государство оплатило твоё лечение, тебе нужна пластиковая карта или документ под названием „Behandlungsschein“ (дословно: „квитанция на лечение“). В разных федеральных землях они могут выглядеть по-разному. В Берлине Ведомство по делам беженцев (LAF) выдает „электронную карту здоровья“ („elektronische Gesundheitskarte“). Ее получение не означает, что ты уже застрахован\_а в государственной страховой компании, т.к. пока ты находишься в процессе соискания убежища, твои расходы на лечение оплачивает социальное ведомство.

Иногда бывает доступ к медицинскому обслуживанию в общежитиях для беженцев. Оттуда тебя могут при необходимости направить в другие места.

Если у тебя статус „обязаного покинуть Германию“ (ausreisepflichtig) и тебе угрожает депортация, обращение к врачу может быть сопряжено с риском. Например, для обращения в больницу или к врачу в некоторых землях тебе нужен документ под названием „Behandlungsschein“. Он выдается социальным ведомством, которое проверяет твой статус пребывания. Если оно заметит, что ты обязан\_а покинуть Германию, они передадут твою фамилию, имя и адрес полиции (статья 87 Закона о пребывании - по- немецки „Aufenthaltsgesetz“). Тогда полиция может прийти к тебе домой и поместить тебя в депортационную тюрьму. Врачи, однако, не обязаны передавать твои данные полиции.

### **...людей без документов / людей без медицинской страховки**

Если у тебя нет официального статуса пребывания в Германии и/или ты не можешь оформить медицинскую страховку, есть места, где ты можешь получить медицинскую помощь. В неотложных ситуациях (например несчастный случай) ты можешь обратиться в больницу. Все больницы обязаны оказывать помощь в неотложной ситуации независимо от твоего статуса пребывания. По закону больница передаст твои данные в социальное ведомство (Sozialamt), где ты зарегистрирован\_а. Однако из-за законов, обязывающих сохранять конфиденциальность (Schweigepflicht), твои данные нельзя передавать полиции или другим ведомствам. Тем не менее, иногда это все равно происходит. Иногда требуется выяснение вопроса, кто оплачивает лечение.

Если ты ищешь врача, мы советуем обратиться в организации под названием „Clearingstellen“ (перераспределяющие центры). В Берлине эту функцию выполняет

организация „die Stadtmission“. Там есть люди, говорящие на разных языках. В других федеральных землях есть организации „Malteser für Menschen ohne Krankenversicherung“, „Ärzte der Welt“ и „Medi-Büros“ / „Medi-Netzwerke“<sup>3</sup>. Туда можно обратиться на условиях полной анонимности, и тебе либо бесплатно окажут медицинскую помощь, либо направят в врачу, которая или который окажет тебе бесплатную помощь при сохранении анонимности.

В случае беременности и при отсутствии медицинской страховки ты можешь также обратиться за обследованиями и помощью в департаменты здравоохранения (Gesundheitsamt). В течение трех месяцев до и трех месяцев после родов тебя не могут депортировать (Abschiebung). Проконсультируйся, есть ли у тебя возможность получить отсрочку депортации (Duldung) и социальную помощь.

## **ГДЕ Я МОГУ ПОЛУЧИТЬ ПОМОЩЬ ПО КАКИМ ВОПРОСАМ?**

Если ты с врачом не говоришь на одном языке, у тебя есть возможность получить переводчицу или переводчика.

В Берлине для этого нужно подать заявление в Ведомство по делам беженцев (LAF). Это заявление должны подавать врачи до начала лечения (это касается и психотерапии). В неотложных и экстренных ситуациях также возможна подача заявления после того, как проведено лечение. Дополнительная информация (по-немецки):

<https://www.berlin.de/laf/leistungen/dolmetscherkosten/>

Зачастую медицинские работники не знают, что есть возможность оплаты расходов на перевод, или они предпочитают не тратить время на подачу соответствующего заявления. Напомни им, что у тебя есть право на перевод и что при наличии перевода визит к врачу и лечение пройдет лучше. Кроме того, ты можешь обратиться в консультационные центры: иногда они могут найти кого-то, кто ходит с тобой к врачу и переведет.

### **Врачи (Arzt)**

К какому врачу пойти, зависит от твоих жалоб. Если ты не знаешь, куда идти, рекомендуется сначала пойти к терапевту / домашнему врачу (Hausarzt) / врачу общей практики (Allgemeinmediziner). Там твоё заболевание оценят и перенаправят к врачу-специалисту, если потребуется дальнейшее лечение.

### **Запись (Termin)**

Многие врачи принимают только по записи по телефону. В этом случае могут быть сложности из-за языковых проблем. Попроси о помощи друзей или родственников, если

---

<sup>3</sup> „Мальтийский орден в помощь людям без медицинской страховки“, „Врачи мира“ и „Медиофисы“ / „Меди-сети“

ты не говоришь на одном языке с медицинскими работниками. Иногда можно записаться онлайн. Но иногда бывает полезно задать вопросы еще до прихода к врачу.

### **Больницы (Krankenhaus)**

Нужно ли тебе лечь в больницу (Krankenhaus), решают врачи. Если тебе нужно будет лечь в больницу на операцию, тебе понадобится документ под названием „Einweisungsschein“ (направление), карта медицинского страхования и документ, удостоверяющий личность (удостоверение о статусе пребывания в Германии, паспорт, удостоверение личности).

### **Неотложные ситуации (Notfall)**

Если тебе срочно нужно в больницу из-за несчастного случая и/или потому что врачебные кабинеты уже закрылись (например ночью), ты можешь просто обратиться в отделение скорой помощи („Notfallaufnahme“) больницы. Это отделение обязано оказывать помощь, даже если у тебя нет медицинской страховки. Однако может быть так, что тебе придется долго ждать твоей очереди в зависимости от того, насколько серьезен твой случай. Часто в больницах есть сотрудницы и сотрудники, владеющие разными языками. Лучше всего спросить об этом, если тебе нужен кто-то, кто говорит на твоем языке. В экстренных случаях можно также позвонить по телефону 112, чтобы приехала скорая.

### **Департамент здравоохранения (Gesundheitsamt)**

Департаменты здравоохранения – это государственные учреждения, которые есть во многих больших городах. В Берлине в каждом из 10 районов есть свой департамент здравоохранения. Там можно сделать прививки, а также пройти обследования беременным, анонимно и без медицинской страховки. Часто там можно сдать анализы на инфекционные заболевания, например ВИЧ. Сотрудницы и сотрудники обязаны сохранять конфиденциальность (Schweigepflicht) и зачастую говорят на разных языках.

### **Аптеки (Apotheke)**

Медикаменты продаются в аптеках. У них обычно вывеска в виде большой красной буквы „А“ или красного креста. Некоторые медикаменты выдаются только по рецепту врача – такой рецепт печатается на бумаге красного цвета. Если ты получил\_а от врача такой рецепт, тебе придется заплатить лишь часть стоимости медикамента.

### **Консультации (Beratung)**

Если ты не знаешь, к какому врачу обратиться или какая у тебя медицинская страховка, обратись в консультационный центр. Консультации там анонимны, обычно есть выбор из нескольких языков. Т.к. консультационные центры обычно специализируются на определенных темах, узнай заранее, какой из них подходит к твоему вопросу.

# ДИСКРИМИНАЦИЯ

Если говорить просто, дискриминация (Diskriminierung) – это когда к тебе относятся хуже / по-другому, чем к другим людям в той же ситуации. Это может происходить из-за статуса пребывания в Германии, но также и из-за гендерной идентичности или сексуальной ориентации. Есть много других признаков, по которым дискриминируют людей, например из-за (приписываемой) этнической принадлежности, гражданства, языка, религии, „цвета кожи“ или внешнего вида, класса (социального статуса), возраста, инвалидности.

Можно говорить о дискриминации например когда тебе не оказывают медицинскую помощь на том языке, которым ты владеешь, отказывают в помощи, отпускают комментарии о твоём внешнем виде, обращаются к тебе с использованием не того имени или не тех местоимений или же имеет место физическое или психологическое насилие

## Как распознать дискриминацию?

Некоторые люди так часто сталкиваются с дискриминацией, что они вообще не замечают, что их дискриминируют. Иногда люди настолько впитывают дискриминационные послы, что сами себя обесценивают. Если ты сталкиваешься с дискриминацией, то она для тебя – реально существующее явление, и тебе нужно подумать, как ты хочешь с ним поступить. Хочешь ли ты противостоять дискриминации? Может быть, тебе нужна дополнительная поддержка? Или ты предпочитаешь игнорировать дискриминацию? В любом случае, есть разные способы, как можно себя вести в случае дискриминации. Какой путь тебе подходит больше всего, решать тебе.

На двух примерах мы разберем, что можно сделать в случае дискриминации и где можно получить поддержку и информацию.

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...?

... если мне отказывают в медицинской помощи?

Врач может не оказывать тебе медицинской помощи по разным мотивам: тебе не верят, твои жалобы не воспринимают всерьез, твою страховку не принимают, не хватает документов или сотрудницы и сотрудники не говорят на твоём языке.

В зависимости от мотива отказа ты можешь:

- обратиться в консультационный центр,
- настоять на своём праве на оказание помощи: если у тебя острая боль или другая неотложная ситуация, тебе должны оказать помощь.
- Иногда лучше (если медицинская проблема не срочная) найти врача, которая или который прислушивается к твоим жалобам, и там получить необходимую помощь.

- Найти врачей, которые говорят на том же языке, что и ты. Если тебе нужна помощь в этом, можно обратиться в консультационные центры.
- Может быть, у тебя есть друзья, родственники, люди, которым ты доверяешь и которые могут выполнять роль переводчика? Если да, попроси их сходить с тобой к врачу. Некоторые врачи неохотно разрешают сопровождающим присутствовать во время приема, но это разрешено и у тебя есть право потребовать этого.
- Консультационные центры предоставляют переводчиков для сопровождения к врачу лишь в редких случаях. Если перевод требуется часто или регулярно, врачам и психотерапевтам следует подать в соответствующие органы заявление о предоставлении перевода.

*... если ставится знак равенства между моей болезнью и сексуальной ориентацией?*

*... если ставится знак равенства между моей болезнью и гендерной идентичностью?*

- Постарайся не потерять самообладание. Скажи, что твоя сексуальная жизнь – личное дело и что высказывание носит дискриминационный характер.
- Скажи, что такие вопросы неуместны. Если необходимо, выйди из кабинета врача.
- Если ты не хочешь продолжать лечение у конкретного врача из-за дискриминации, ты можешь потребовать, чтобы тебе порекомендовали другого врача и дали соответствующее направление.
- Запиши, что тебе сказали. Такие высказывания неуместны в общении врачей с пациентами, и на них можно пожаловаться.
- Поменяй врача.
- Обратись в консультационный центр.

## **ЧТО ДЕЛАТЬ ПОТОМ?**

Если тебя дискриминируют у врача или уже в регистратуре, нелегко быстро сориентироваться в ситуации и действовать так, как хочется. В ситуации дискриминации бывает очень сложно предпринять что-то в моменте, она ранит и оставляет следы. Поэтому не переживай, если у тебя не получилось сразу поступить так, как хотелось бы. Мы хотим дать пару советов, что можно сделать. Хотя наши советы не всегда можно с точностью применить в каждой похожей ситуации, вот примеры того, что можно сделать при столкновении с дискриминацией:

Береги себя и прислушивайся к себе. Подумай, каким образом ты можешь и хочешь действовать. Дискриминация – такая вещь, с которой мы можем сталкиваться ежедневно и почти не замечать ее. Она может ранить. Противостояние дискриминации может придать тебе сил и уверенности в себе, но может и привести к ответным действиям и насилию.

Пока события свежи в памяти, запиши их в виде своеобразного протокола.

Он поможет тебе вспомнить подробности, например если ты захочешь написать жалобу или обратиться за консультацией.

Запиши:

- Когда это произошло? (дата, время, продолжительность)
- Где это произошло? (место)
- Кто в этом участвовал? (врачи, другие сотрудницы и сотрудники, возможно были другие свидетельницы и свидетели)
- Что произошло? (Что было сказано, какие действия имели место?)
- Как это произошло? / Как ты отреагировал\_а в этой ситуации? (Какие шаги ты уже предпринял\_а после происшествия?)
- Почему ты ощущал\_а дискриминацию в свой адрес?

Нередко люди, испытавшие дискриминацию, ощущают бессилие. Однако есть несколько способов противостоять ей или получить поддержку:

- Обратись в консультационный центр.
- Такие центры могут помочь сформулировать официальные письма. Они могут поговорить с противоположной стороной. Также они могут помочь найти юридическую помощь.
- Поговори со знакомыми, друзьями и родственниками, которые, возможно, сами сталкивались с похожими случаями, или просто готовы выслушать тебя.
- Сообщи о случившемся (зачастую это можно сделать онлайн) в антидискриминационный офис („Antidiskriminierungsstelle“), чтобы распространенность дискриминации отображалась в статистике.
- Напиши жалобу.
- Найти юридическую помощь и, если возможно, попробуй противостоять дискриминации в суде.
- Обращение за помощью важно и полезно, но не забывай при этом о собственных границах. Может быть и так, что ты столкнешься с дискриминацией от тех, кто оказывает тебе помощь или консультирует.
- Противостояние дискриминации может включать в себя (политический) активизм и общественные кампании. Ты можешь участвовать в таких мероприятиях, даже если дискриминация не направлена против тебя лично.

*Здесь можно сообщить о случаях дискриминации:*

<https://schwulenberatungberlin.de/anti-diskriminierungs-tool/>

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **ЛГБТИ-сообщество**

ЛГБТИ-сообщество (лесбиянки, геи, бисексуальные, трансгендерные и интерсекс люди) может быть источником поддержки и помощи. Но и здесь можно встретиться с

дискриминацией и барьерами. Некоторые организации специализируются на работе с людьми, у которых есть опыт миграции или беженства. Возможно, ты сомневаешься, принадлежишь ли ты к этому сообществу, потому что описываешь свою ориентацию или гендер другими словами. Но даже в этом случае ты можешь обратиться в консультационные центры для ЛГБТИ.

### **Как можно подготовиться к походу к врачу**

У врачей зачастую мало времени, и из-за волнения можно забыть, что хотелось сказать. Запиши важные для себя вещи – это можно делать перед каждым посещением врача. Мы составили список с примерами таких вопросов:

#### **Как я себя сейчас чувствую?**

- психологически
- физически

#### **Что я хочу сообщить собеседнику:**

- Как ко мне обращаться / местоимения / идентичность
- Имеющиеся заболевания
- Аллергия
- Какие медикаменты я сейчас принимаю
- Какие документы мне нужны/есть с собой

#### **Что мне нужно узнать:**

- Как проводится обследование / диагностика?
- Какие шаги потребуются?
- Что это за болезнь? Какая цель у предлагаемого вмешательства?

- Какие будут последствия, если отказаться от вмешательства или отложить его?
- Как именно это будет проявляться?
- Есть ли у этого вмешательства риск или побочные действия?
- Есть ли альтернативные способы лечения?
- Есть ли у Вас опыт работы с ЛГБТИ-людьми?
- Что мне нужно?
- Каких аспектов ты не хочешь касаться? „Я не хочу об этом говорить“
- Если будет такая ситуация, я уйду...
- Я могу уйти в любой момент!

## **СПИСОК МАТЕРИАЛОВ И ОРГАНИЗАЦИЙ**

В этом разделе ты найдешь список мест, где можно получить помощь. В нем организации, которые работают в основном в Берлине. По этой ссылке можно найти консультационные центры для ЛГБТИ-людей по всей Германии: [www.regenbogenportal.de/](http://www.regenbogenportal.de/)

Здесь ты найдешь базу данных консультационных центров от Федерального антидискриминационного офиса:

<https://www.antidiskriminierungsstelle.de/DE/wir-beraten-sie/wir-beraten-sie-node.html>

По этой ссылке можно прочитать о праве на медицинское обеспечение:

<http://gesundheit-gefuechtete.info/leistungsanspruch-und-umfang-%c2%a7%c2%a7-4-6-asylblg/>

А здесь можно найти бесплатные юридические консультации: <https://www.rlc-berlin.org/>

## КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

Языки помимо немецкого: англ. = английский, араб. = арабский, рус. = русский, тур. = турецкий, + / плюс = другие языки.

| Организация   | Языки                            | Ссылка   |
|---|----------------------------------|--|
| Antidiskriminierungsstelle des Bundes                               | англ. / араб.                    | <a href="http://antidiskriminierungsstelle.de">antidiskriminierungsstelle.de</a>   |
| Berliner Aids-Hilfe   | англ. / араб. / рус. / +         | <a href="http://berlin-aidshilfe.de">berlin-aidshilfe.de</a>   |
| Deutsche Aids-Hilfe   | англ.                            | <a href="http://aidshilfe.de/beratung-diskriminierung">aidshilfe.de/beratung-diskriminierung</a>                                       |
| Gladt e. V.   | англ. / араб. / тур. / +         | <a href="http://gladt.de">gladt.de</a>   |
| Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen e.V. | англ. / араб. / рус. / фарси / + | <a href="http://kub-berlin.org">kub-berlin.org</a>   |
| Lara – Fachstelle gegen sexualisierte Gewalt an Frauen              | англ. / араб. / рус. / фарси / + | <a href="http://lara-berlin.de">lara-berlin.de</a>   |
| Lesbenberatung e. V. / LesMigras                                    | англ. / араб. / рус. / фарси / + | <a href="http://lesbenberatung-berlin.de/lesmigras.de">lesbenberatung-berlin.de/lesmigras.de</a>                                       |
| LSVD Berlin-Brandenburg / Miles                                     | англ. / араб. / рус. / фарси / + | <a href="http://berlin.lsvd.de/projekte/miles">berlin.lsvd.de/projekte/miles</a>   |
| MUT - Traumhilfe für Männer*  | англ. / араб. / фарси / +        | <a href="http://mut-traumhilfe.de">mut-traumhilfe.de</a>   |
| Quarteera e. V.   | рус.                             | <a href="http://quarteera.de">quarteera.de</a>   |
| ReachOut  | англ. / араб. / фарси / +        | <a href="http://reachoutberlin.de">reachoutberlin.de</a>   |
| Schwulenberatung Berlin, Antidiskriminierungsprojekt StandUp        | англ. / араб. / рус. / фарси     | <a href="http://schwulenberatungberlin.de/wir-helfen/antidiskriminierung">schwulenberatungberlin.de/wir-helfen/antidiskriminierung</a> |
| Schwulenberatung Berlin, Fachstelle für LSBTI* Geflüchtete          | англ. / араб. / рус. / фарси / + | <a href="http://schwulenberatungberlin.de/angebote/queer-refugees">schwulenberatungberlin.de/angebote/queer-refugees</a>               |
| Sonntags-Club e. V.   | англ. / рус. / +                 | <a href="http://sonntags-club.de">sonntags-club.de</a>   |
| Tauwetter e. V.   | англ. / араб. / рус. / +         | <a href="http://tauwetter.de/de">tauwetter.de/de</a>   |
| TBB – Türkischer Bund in Berlin-Brandenburg e. V.                   | англ. / +                        | <a href="http://tbb-berlin.de">tbb-berlin.de</a>   |
| TriQ e. V., Projekt „TIN und Flucht“                                | англ. / араб. / рус. / фарси / + | <a href="http://transinterqueer.org/themen/tin-refugees">transinterqueer.org/themen/tin-refugees</a>                                   |
| Zentrum Überleben   | англ. / +                        | <a href="http://ueberleben.org">ueberleben.org</a>   |



**SCHWULEN  
BERATUNG  
BERLIN**

*VIelfALT LEBEN*

## IMPRESSUM

Herausgeberin  
Schwulenberatung Berlin gGmbH  
Niebuhrstr. 59/60  
10629 Berlin  
V. i. S. d. P. Marcel de Groot

1. Auflage – 2022

Diese Broschüre wurde auf Recyclingpapier aus 100% Altpapier gedruckt.



**Klimaneutral**

Druckprodukt

ClimatePartner.com/16769-2106-1002

## KONZEPT UND REDAKTION

Antidiskriminierungsprojekt StandUp der  
Schwulenberatung Berlin gGmbH

Gefördert durch die Landesstelle für Gleichbehandlung –  
gegen Diskriminierung (LADS) in der Senatsverwaltung für Justiz,  
Vielfalt und Antidiskriminierung



Landesstelle  
für Gleichbehandlung –  
gegen Diskriminierung

Fachbereich LSBTI



Senatsverwaltung  
für Justiz, Vielfalt  
und Antidiskriminierung

[www.schwulenberatungberlin.de](http://www.schwulenberatungberlin.de)

© 2022 by Schwulenberatung Berlin gGmbH